



ประสบการณ์และการเตรียมความพร้อม
บริการคำบรรยายแทนเสียง
ในรายการโทรทัศน์ไทย

Close Captions or DVB Subtitle

Captions / Subtitles

ความหมาย

Captions, Subtitle

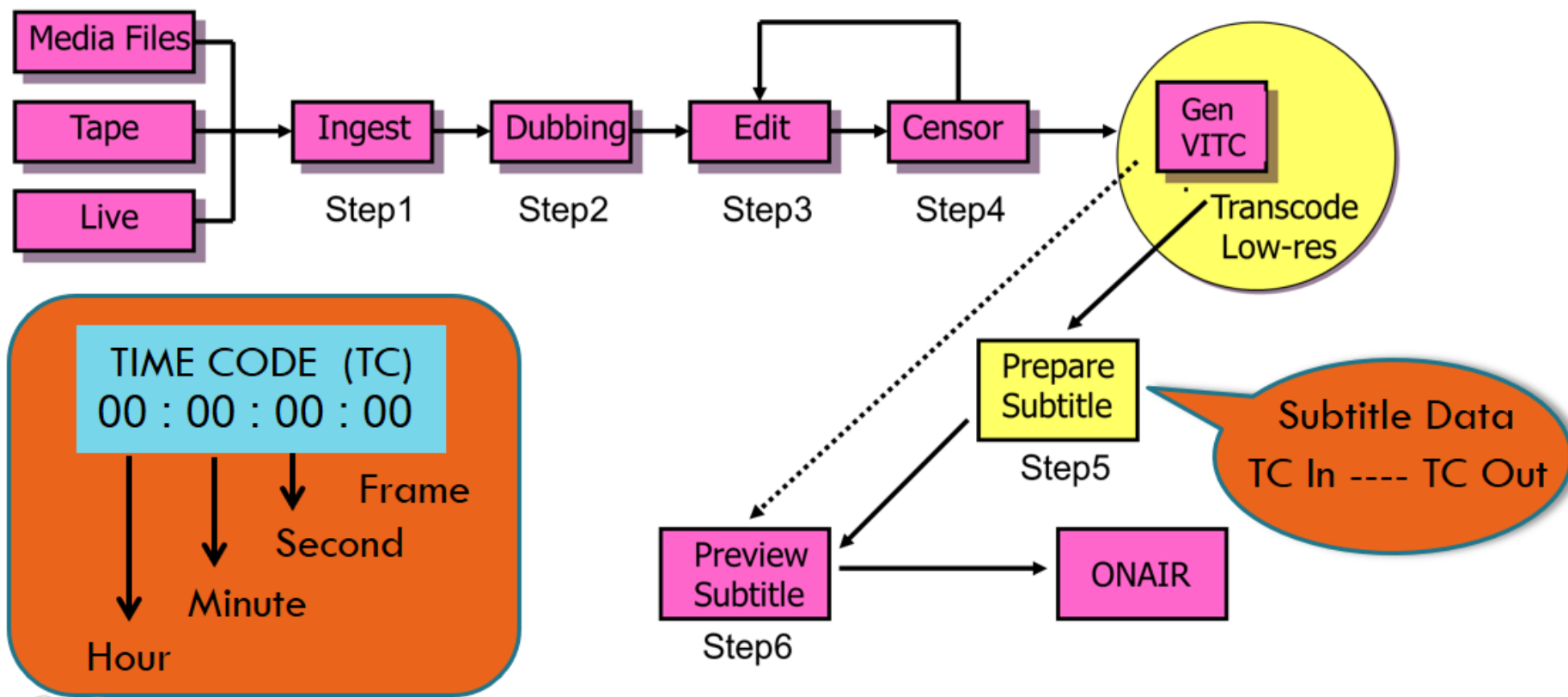
Open Captions

Closed Captions (CC)



ประสบการณ์ Thai PBS - 1

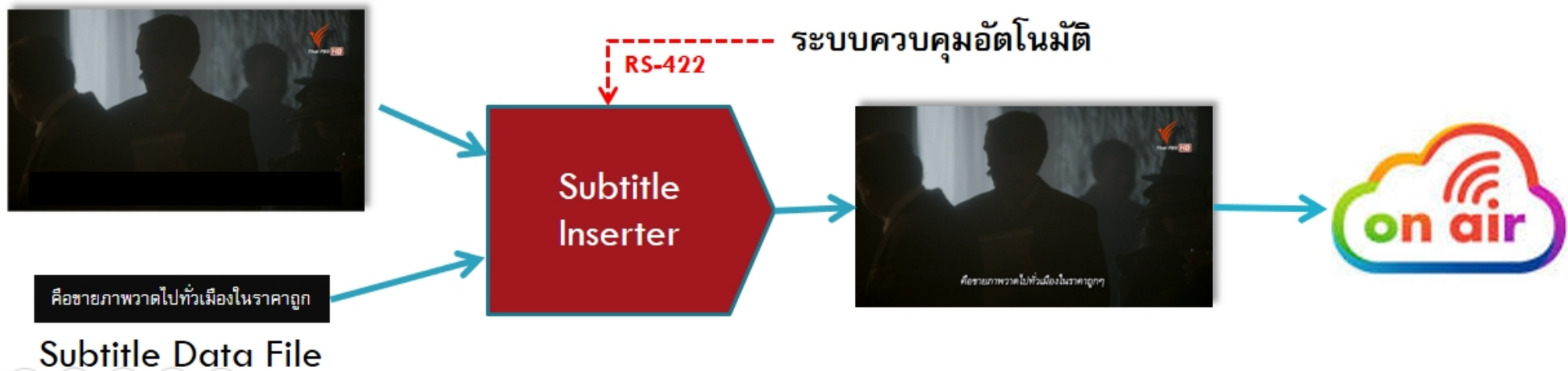
(Work Flow ในการทำ Subtitle)



ประสบการณ์ Thai PBS - 1



- **Thai PBS** มีการทำ **Captions / Sub.** ในรายการต่าง ๆ มาตั้งแต่ปี พ.ศ. **2554** ในแบบ **Open Caption** ที่ซ่อนข้อความลงบนเนื้อรายการก่อนส่งให้ผู้ชมที่บ้าน

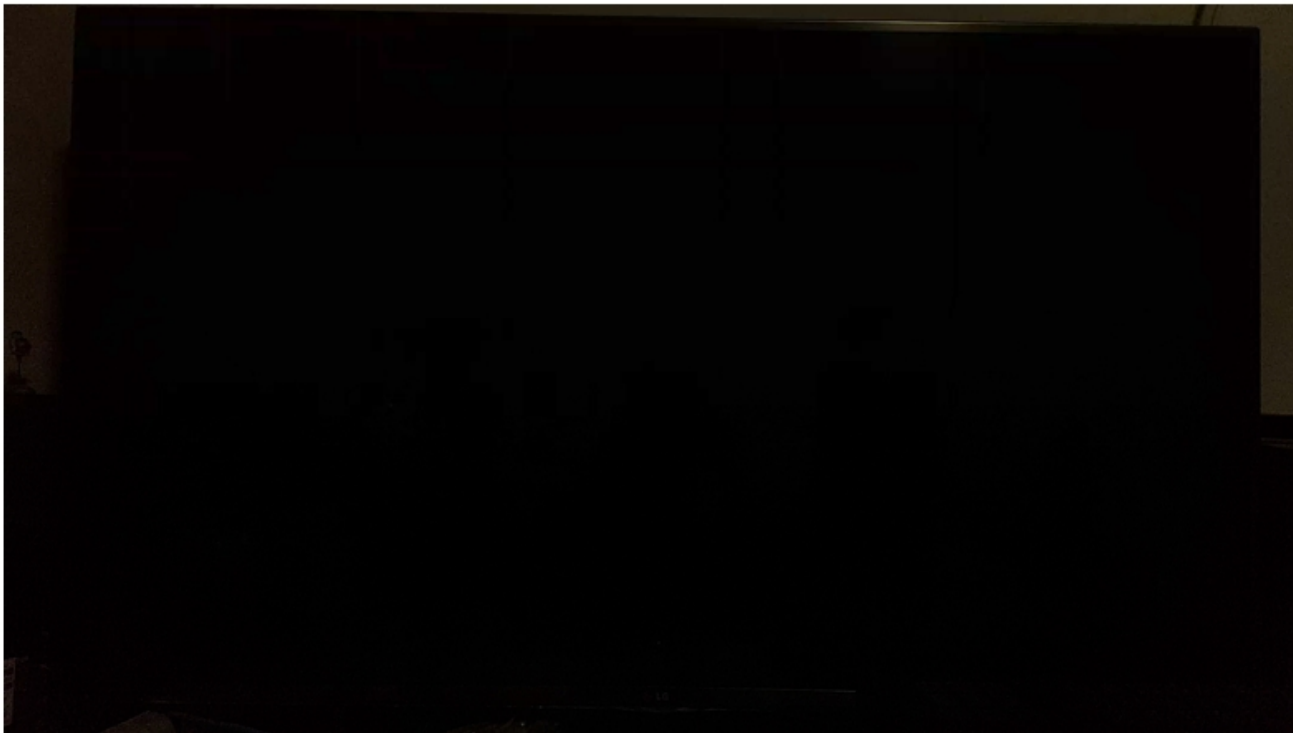


ประสบการณ์ Thai PBS - 2

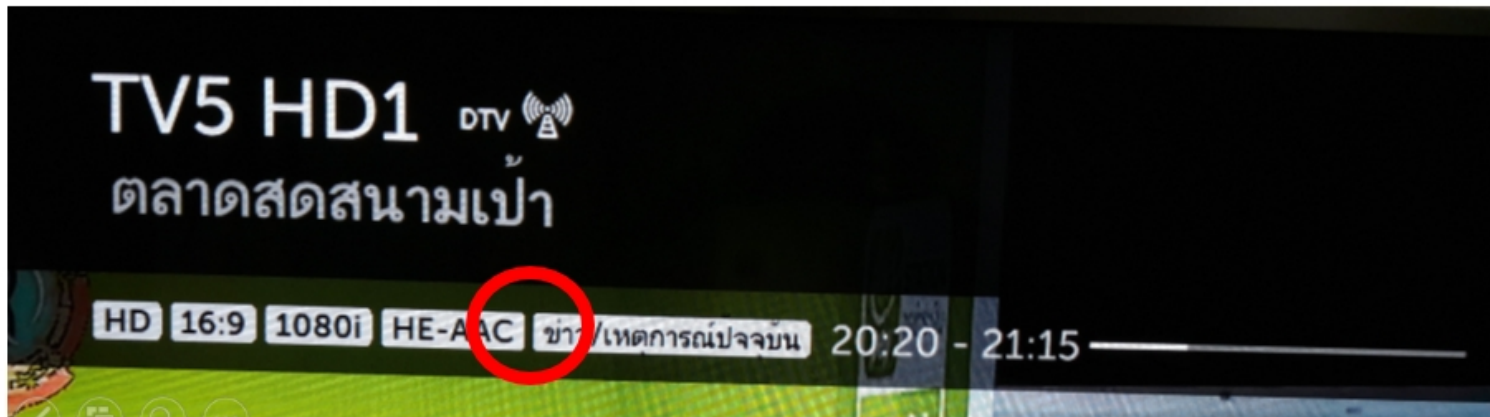
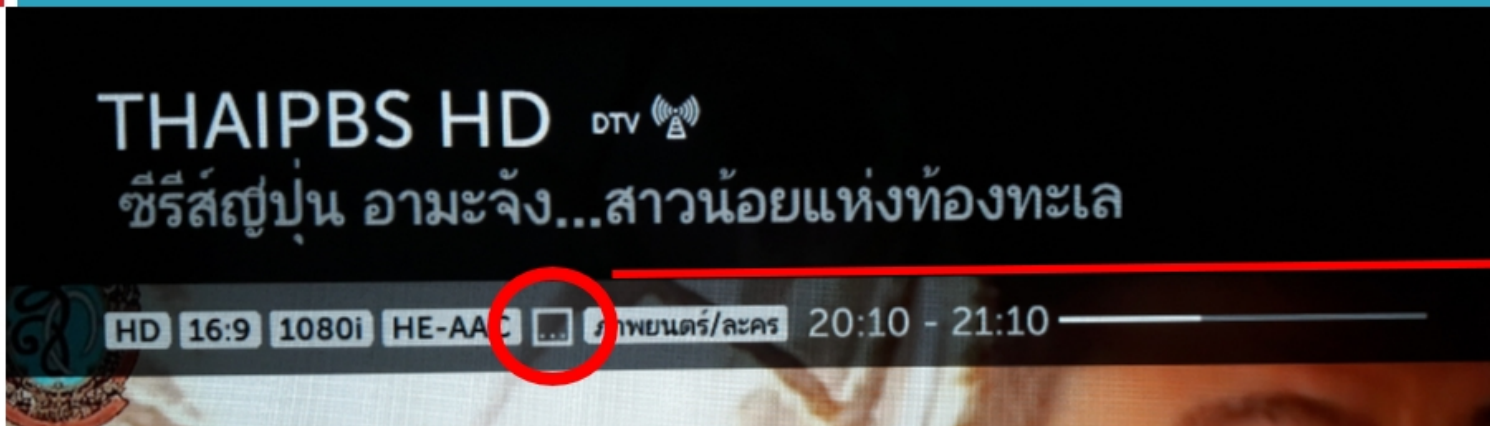


- เมื่อระบบการส่ง Digital TV ภาคพื้นดิน ได้เกิดขึ้นในราวกลางปี พ.ศ. 2556 การส่งระบบ CC ด้วยภาษาที่มากกว่า 2 ภาษา ก็สามารถทำได้
- Thai PBS จึงมีแผนที่จะปรับปรุงบริการส่งคำบรรยายแทนเสียงให้เป็นแบบ Closed Caption หรือ DVB Subtitle และสามารถเริ่มให้บริการมาตั้งแต่ มกราคม พ.ศ.2559 โดยผู้ชมที่ดู Thai PBS ผ่านระบบดิจิตอล DVB -T2 จะสามารถ เปิดหรือปิด Caption ที่ปรากฏบนหน้าจอทีวีได้ตามความต้องการ

ประสบการณ์ Thai PBS 2 (ระบบ Close Caption)

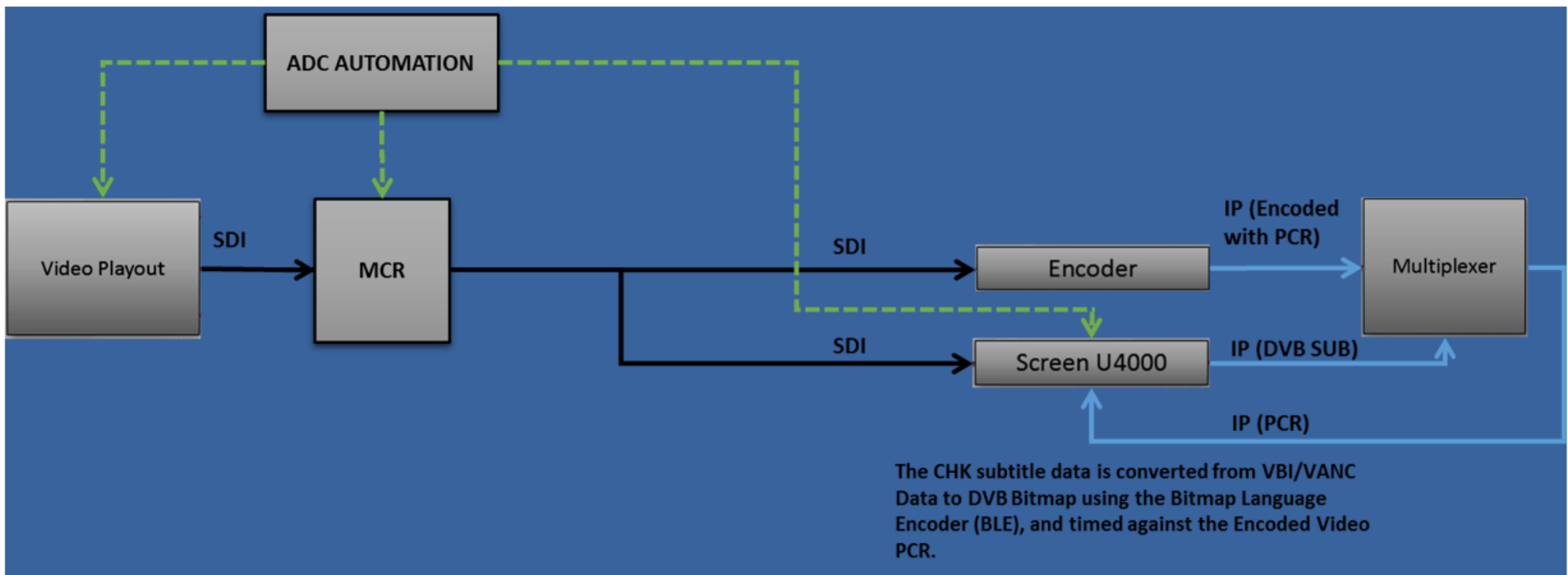


ประสบการณ์ Thai PBS - 2 (ระบบ Closed Caption)



ประสบการณ์ Thai PBS - 2

(ระบบ Closed Caption)



ประสบการณ์ Thai PBS - 2

(ระบบ Closed Captions)



Closed Captions come in many different formats. Some are designed for insertion into SDI Video, others are for Transport Streams.

PAL SDI FORMATS:

Teletext (VBI) – SD-SDI

OP47 (VANC) – HD-SDI

NTSC SDI FORMATS:

EIA-608 (Line 21) SD-SDI

EIA-708 (Line 21) HD-SDI

TRANSPORT STREAMS:

DVB Bitmap (PAL/NTSC)

SCTE-27 (PAL/NTSC)

IMITEXT (PAL/NTSC)

DCII (PAL/NTSC)

ATSC (NTCS)

การเตรียมความพร้อมของสถานีโทรทัศน์ไทย



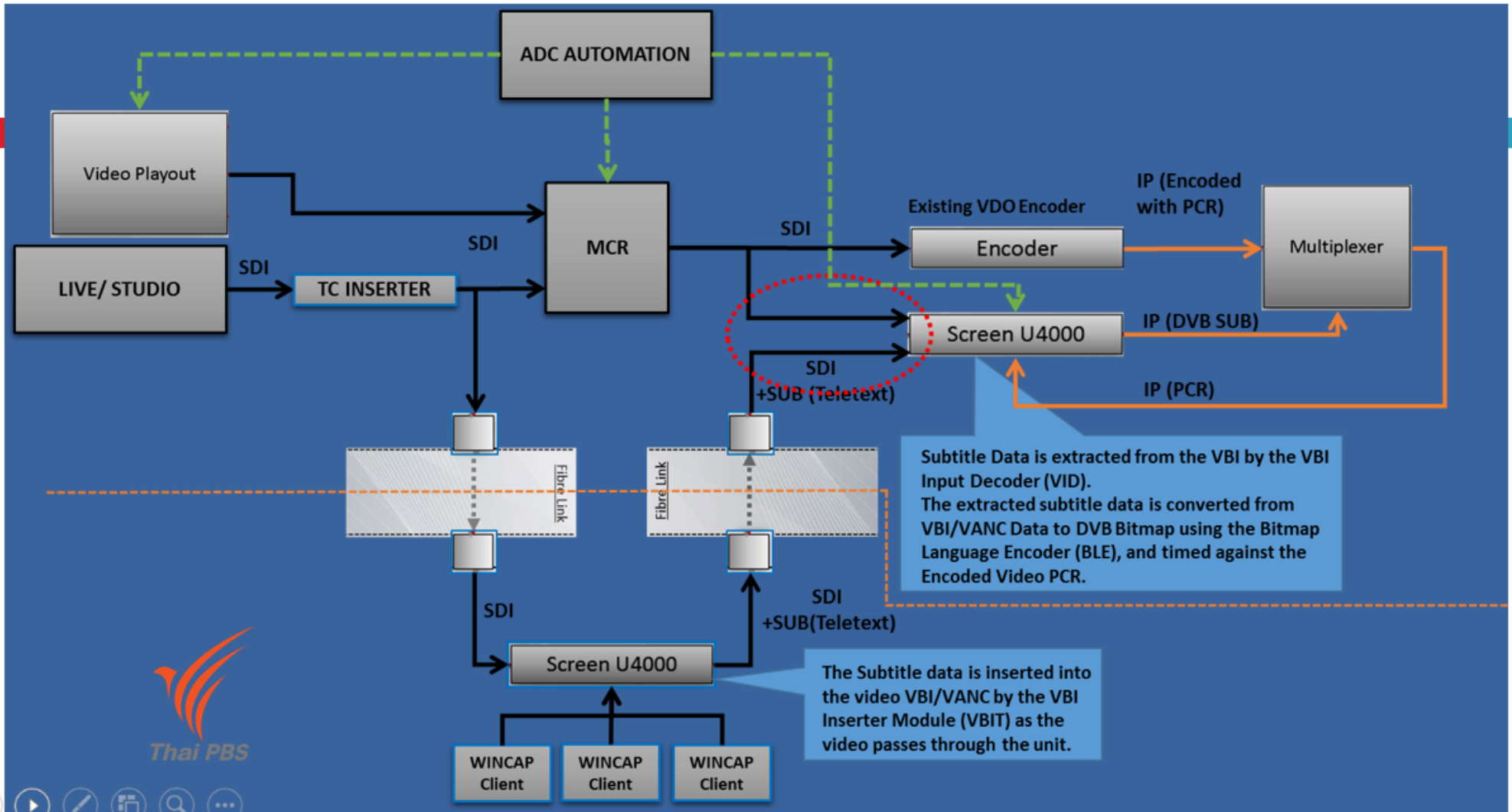
Production Process

- วางกระบวนการผลิต **CC / Sub.**
 - **Work Flow** การทำงาน
 - มาตรฐานของ **Captions**
 - รูปแบบอักษร การจัดวางตำแหน่ง
- วางผังรายการที่ออกอากาศให้ได้
สัดส่วนตามที่ กสทช. กำหนด

Production Facility

- **PC + Program** ทำ **Sub. file**
- ทีมงานและกำลังคนที่เพียงพอ
- ระบบอุปกรณ์เพื่อการออกอากาศ

ความก้าวหน้าของ CC ของ Thai PBS (Live Broadcasting CC)





End & Thanks

Thai PBS สื่อเพื่อการเปลี่ยนแปลงสู่สังคมที่ดีขึ้น

* สื่อสร้างสรรค์ * สังคมคุณภาพและคุณธรรม * เทียงตรงโปร่งใส ยุติธรรม

